

Curriculum Vitae

Ghazi Abuhakema

Department of International and Intercultural Studies
School of Languages, Cultures and World Affairs
College of Charleston
66 George Street
Charleston, SC 29424
Phone: 802-989-0899
abuhakemag@cofc.edu

Education

- 1999-2004 **Ph.D., Applied Linguistics**
University of Texas at Austin (UT-Austin), Department of Foreign Language Education (FLE). Dissertation: The Cultural Component of the Arabic Summer Program at Middlebury College: Fulfillment of Students' Needs and Expectations.
- 1997-1999 **MA, Teaching English as a Second Language (TESL)**
Saint Michael's College, Vermont. Thesis: Computer-Assisted Language Learning and its Impact on Pronunciation: A Case Study.
- 1990-1996 **High Diploma in Translation**
Bir-Zeit University, West Bank. Arabic and English combination.
- 1992-1994 **High Diploma in Education**
Bir-Zeit University, West Bank
- 1985-1989 **B.A. in English Language and Literature**
Al-Yarmouk University, Jordan. Rating: Excellent (comparable to summa cum laude).

Certifications

- 2015-present ACTFL certified OPI trainer. Phase I completed; undergoing phase II.
- Spring 2013 Distance Education (Online) Readiness Course, College of Charleston
- April 2014 Writing Proficiency Testing (WPT), MSA, ACTFL, Full Certification
- May 2014 ACTFL Assessment of Performance towards Proficiency in Language (AAPPL), Interpersonal Speaking/Listening and Presentational Writing.
- 2012 - Present Interagency Language Review (ILR) Oral Proficiency Interview (OPI), Levantine Arabic, Full Certification (testing all proficiency levels)
- 2011 - Present Defense Language Proficiency Test 5 (DLPT5) External Reviewer Certification (Listening and reading)
- 2002 - Present American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Oral Proficiency Interview (OPI), Modern Standard Arabic, Full Certification
- 2002 - Present Translation Certification, Association of Arabic Translators - Beirut

Professional Experience

College of Charleston, SC

2015 –present **Director of Asian Studies and Languages**
Director of minor in Middle Eastern and Islamic World Studies

2014-present Department of International and Intercultural Studies/Asian Studies
Associate Professor and Director of Arabic Program

2008 - Present Department of International and Intercultural Studies/Asian Studies
Assistant Professor and Director of Arabic Program

Summer, 2012 **Academic Director, Critical Languages Scholarship (CLS) Arabic Program, Jordan**

Managed, designed, delivered and supervised the CLS academic program components (Modern Standard Arabic and Jordanian dialect); coordinated with site director on schedule, organization, reporting, and budget; communicated program goals clearly to staff; coordinated with language staff to ensure highest quality of delivery; supervised graduate students directly; assisted in organization of cross cultural and dialect orientation; organized orientation for CLS staff to address curriculum issues; monitored the achievement of program goals; supervised classroom teaching methods, ensured supervision of speaking partners' sessions; supervised assessment instruments of students' work; held scheduled office hours; advised on grading tests and examinations; monitored students' progress in four skills; provided a detailed report of the academic component of the program.

2008 - 2012 **National University, CA**

Core Adjunct Associate Professor of Arabic and Middle Eastern Studies

Taught online courses on Arabic language and culture as well as Middle Eastern studies including political science, history and Islamic studies.

2000 - 2005, 2008 - 2011 and 2013-2104

Middlebury Intensive Summer Arabic Program

Instructor of MSA and Levantine, Level Coordinator and Academic Advisor/Coordinator

Taught beginning, intermediate and advanced Arabic and Palestinian dialect for 10 summers to undergraduate, graduate and postgraduate students; held daily office hours; coordinated teaching activities of third level classes; oversaw the weekly workshops that discussed pedagogy and teaching methods intended for faculty members; oversaw and coordinated cultural clubs such as the Qur'an Club and the Media Club.

Montclair State University, NJ

2006 - 2008 Department of Modern Languages and Literatures

Assistant Professor and Coordinator of Arabic Program

Designed, implemented, ran and planned for the expansion of the Arabic program; developed a minor in Arabic language, Arabic studies and a major in Arabic language and literature; developed a placement test; taught courses in Arabic language and culture.

Hunter College, CUNY, NY

Fall, 2007 **Adjunct Associate Professor of Arabic**

Concordia Language Villages, Minnesota

2005 - 2008 **Dean of Arabic Language Village (Al-Waha)**

Oversaw the overall operations of the summer program of the individual village in the areas of programming, curriculum, staff, and public relations.

Middlebury College

2004 - 2006 **Program for International Studies**

Visiting Assistant Professor of Arabic and International Studies, Coordinator of Arabic program

Designed, implemented and ran Arabic language program; taught courses in Arabic language and culture; oversaw independent studies for advanced students; oversaw the Arabic House and its activities; organized a tri-weekly Arabic Language Table; supervised teaching assistants; organized co-curricular activities such as outreach program at the local middle school, *iftaar* (break-fast) in Ramadan, a musical concert and two musical lecture-workshops, and invited speakers; oversaw digitization of Arabic audio materials; participated in designing a Middle Eastern Studies concentration; participated in planning for an Arabic major; participated in planning for the establishment of a Middlebury College School Abroad, conducted Oral Proficiency Interview tests, and served as an advisor for the Islamic Society of Middlebury College (ISMC), and the Arabic House.

The University of Texas at Austin

2001- 2004 Department of Middle Eastern Studies

Assistant Instructor

Designed syllabi; taught first-year Arabic; conducted OPI tests for various proficiency levels; held weekly office and conversation hours.

The University of Texas at Austin

1999-2001 Department of Middle Eastern Studies

Teaching Assistant

Assisted in teaching first and second-year Arabic

Other Relevant Professional Experience

2010 - Present **Basic Reviewer**, *Foreign Language Annals*, the official language of ACTFL.

2003 - Present **Certified Oral Proficiency Interview Tester**

2011 - Present **External Reviewer**, Defense Language Institution Language Proficiency Test (DLPT5)-Levantine (Listening and Reading)

2008 - 2010 **On-Line Course Designer**
Created online courses in beginning, intermediate, advanced Arabic as well as advanced conversation in Arabic for the National University in San Diego

2005 - 2007 **Curriculum Lead Writer for the Arabic Language Village**, Concordia Language Villages, MN

- 2004 - 2007 **National Foreign Language Center (NFLC) at the University of Maryland**
- Listening Content Object Selector and Subject Matter Expert**
 Selected 17 listening content objects and developed over sixty learning objects in Levantine Arabic for LangNet: a sophisticated foreign language e-learning system designed to help language learners reinforce their listening skills, created and administered by the NFLC.
- 2002 - 2003 Member, Editorial and Review Committee, Texas Papers in Foreign Language Education, Foreign Language Education Program, the University of TX-Austin.
- 2002 - 2003 Examiner for Self-Instructional Language Program (SILP) in Arabic and curriculum and material developer, Trinity University, San Antonio, Texas.
- 1995 - 1997 **Translator-Bab al-Wad for Publishing and Distribution, Ramallah, Palestine**
 Translated literary, political and legal texts

Publications

Books and Textbooks

- Kalima wa Nagham: Learning Arabic as a Foreign Language, Incorporating Music with Methodology, Volume II. (textbook series). University of Texas Press. (forthcoming, summer 2016)
- Hakini Arabi: Palestinian and Jordanian Colloquial Arabic for Beginners, (textbook).
- Kalima wa Nagham: Learning Arabic as a Foreign Language, Incorporating Music with Methodology, Volume I. (textbook series). University of Texas Press, 2014.
-
- Kalima wa Nagham: Learning Arabic as a Foreign Language, Incorporating Music with Methodology, Volume II. (textbook series). University of Texas Press. (**Forthcoming summer 2016**).
- Arabic Vitamins: Arabic Language Instructional Aids for Self Study. Language Resource Center, Augusta, GA, 2010. Co-written with Ramin Sarraf and Michael Hillman.
- Arabic Guaranteed: A Beginning Course in Modern Standard Arabic (an audio textbook). Berlitz Publishing, 2007.

Articles in Refereed Journals and Chapters in Edited Volumes

- “Code switching in Arabic written advertisements: Patterns, aspects, and the question of prestige and standardization,” *The Internet Journal of Language, Culture and Discourse*, 38, 173-186, 2013.
- “Heritage and non-heritage language learners in Arabic classrooms: Inter and Intra-group beliefs, attitudes and perceptions,” *Journal of the National Council of Less Commonly Taught Languages (JNCOLCTL)*, 12, 73-106, 2012.
- “Rhetorical properties and generic structure analysis of Christian and Muslim obituaries: The case of Egyptian daily newspaper Al-Ahram,” *Al-Arabiyya*, 44-45, (pp. 65-86). Published by Georgetown University Press, 2011-2012.
- “The Somali Youth League constitution: a handwritten Arabic copy (c. 1947?) from the Ethiopian security forces archives in Harär,” *Journal of Eastern African Studies*, 4, 3: 450-66, 2010. Co-written with Tim Carmichael.

- “ARIDA: An Arabic interlanguage database and its applications: A pilot study,” *Journal of the National Council of Less Commonly Taught Languages (JNCOLCTL)*, 7, 161-184, 2009. Co-written with Anna Feldman and Eileen Fitzpatrick.
- “The cultural component of Middlebury Arabic program: Students’ needs assessment.” *Texas Papers on Foreign Language Education*, Vol. 10 (pp. 1-17), 2005.

Articles in Peer-Reviewed Conference Proceedings

- “Error annotation of the Arabic Learner Corpus: A New error tagset,” in the Proceedings of GSCL conference, Darmstadt, Germany, 2013.
- “Error annotation of the Arabic learner corpus: A new error tagset,” in the *Proceedings of the International Conference of the German Society for Computational Linguistics and Language Technology*.” (pp. 14-22). Springer, September 2013.
- “Al-WaHa: A virtual study-abroad program in studying Arabic,” in N. Akhtarkhavari and M. Alish (Eds.), *Teaching Arabic as a Foreign Language* (pp. 197-210). DePaul University, 2009.
- “A new Arabic interlanguage database: Collection, annotation, analysis. In the *Proceedings of CALICO on Automatic Analysis of Learner Language: Bridging Foreign Language Teaching Needs and NLP Possibilities*.” March 18-19, 2008. San Francisco, CA, 2008. Co-written with Anna Feldman and Eileen Fitzpatrick. <https://calico.org/p-378-Program.html>.
- “ARIDA: An Arabic interlanguage database and its Applications: A pilot study,” *The Florida Artificial Intelligence Research Society*. Coconut Grove, Florida, 2008. Co-written with Anna Feldman and Eileen Fitzpatrick. <http://chss.montclair.edu/~feldmana/publications/flairs-2008.pdf>
- “Annotating an Arabic learner corpus for errors,” *The 6th Language Resources and Evaluation Conference (LREC)*. Marrakech, Morocco. 2008. Co-written with Anna Feldman and Eileen Fitzpatrick. <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/>.

Published Book Reviews

- *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties* by Clive Holes, *Middle Eastern Studies Association Bulletin*, Volume 39(1), 2005, (pp. 131-133).
- *Dictionary of Syrian Arabic: English-Arabic*. By Karl Stowasser & Moukhtar Ani, *MESA Bulletin*, Volume 39(2), 2005 (pp. 285-286).
- *Formal Spoken Arabic: FAST Course with MP3 Files*. Karin Ryding and Abdelnour Zaiback, *MESA Bulletin*, Volume 40(2), 2006, (145-146).

Papers and Invited Lectures

- April 2015 “Songs between Theory and Practice in Teaching Arabic as a Foreign Language,” Chicago Arabic Teachers Conference, Chacago, IL.
- September, 2013 “Literary and spoken Arabic: The question of prestige and standardization.” *Deutsche Orientalistag*, Muenster, Germany.
- September, 2013 “Error annotation of the Arabic learner corpus: A new error tagset.” *The International Conference of the German Society for Computational Linguistics and Language Technology*, Darmstadt, Germany.

- November, 2012 “Effective language and culture learning in immersive environment: The CLS Arabic programs abroad.” *Middle Eastern Studies Association (MESA)*, Denver, CO.
- April, 2012 “Improving language proficiency and intercultural competence through the use of proverbs, popular cultural Expressions and songs in lower level Arabic courses,” *15th Annual Less Commonly Taught Languages Conference*, Madison, WI.
- April, 2011 “Beyond borders: Developing online task-based teaching materials for language learners of Arabic,” *14th Less Commonly Taught Languages Annual Conference*, Madison, WI.
- November, 2010 Incorporating distance learning (DL) technology into on-site Less Commonly Taught Languages (LCTL) courses,” *MESA*, San Diego, CA.
- November, 2008 “The learning strategies of heritage and non-heritage learners of Arabic,” *MESA*, Washington, DC.
- June, 2008 “The Arabic language village: A virtual study-abroad experience for studying Arabic as a Foreign Language.” *National Arabic Language Conference*, DePaul University, Chicago, IL.
- May, 2008 “Creating an Arabic learner corpora: The case of error tagging.” *6th Language Resources and Evaluation Conference*, Marrakech, Morocco.
- May 2008 “ARIDA: An Arabic interlanguage database and its applications: A Pilot study.” *The Florida Artificial Intelligence Research Society*, Coconut Grove, Florida.
- March, 2008 “A new Arabic interlanguage database: Collection, annotation, analysis. *The Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO)*.” The University of San Francisco, California, March 18-22.
- November, 2007 “Heritage and non-heritage students in Arabic classroom: A blessing or challenge?” *MESA*, Montreal, Canada.
- March, 2007 “Teaching Arabic in a non-traditional environment.” *NCOLCTL*, Madison, WI.
- November, 2006 “Arabic by the lake: A Concordia Language Villages oasis for E-12 learners.” *MESA*, Boston, MA.
- February, 2005 “Arabic students’ expressed cultural needs. *Texas Foreign Language Education Conference*.” The University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- November, 2003 “The cultural component of the Arabic program at Middlebury College: Students' needs and expectations.” *ACTFL*, Philadelphia, PA.

Invited Manuscript Reviewer or Referee

- “The Homestay in Intensive Language Study abroad: Social Networks, Language Socialization and Development Intercultural Competence.” *Foreign Language Annals*, American Council on the Teaching of Foreign Languages. (October 2014)
- “Studying Arabic as an Additional language together with Arab Heritage Language Learners: The Intercultural Aspects of Socio-cultural-Interactive Strategies.” *Al-'Arabiyya*, Georgetown University Press, October 2014).
- “If it Works for me: From the High Achievers’ Perspective.” *Foreign Language Annals*, American Council on the Teaching of Foreign Languages. (February, 2013)

- Colloquial Arabic of Egypt (textbook) by Jane Wightwick and Mahmoud Gaafar, Routledge. (May, 2012)
- “The Role of Processability and Markedness in the Acquisition of Arabic Grammar.” *Foreign Language Annals*, American Council on the Teaching of Foreign Languages. (July 2011).
- “Understanding the Perceptions of Arabic and Chinese Teachers toward Transitioning into U.S. Schools.” *Foreign Language Annals*, American Council on the Teaching of Foreign Languages. (July 2010).
- “Bilad wa Dawla - Articulations of America and the Homeland in and Arab Women's ESL Classroom.” *Transformations*. (September - November 2009).
- Palestinian Arabic: An Introduction to Language and Culture (language textbook) by Nasser Isleem, Alucen Learning. (June 2009).
- An Introduction to Contemporary Spoken Arabic (language textbook), by Shukri Abed, Yale University Press. (April 2009 - June 2009).
- Ahlan wa Sahlan: Functional Modern Standard Arabic for Beginners (language textbook) by. Mahdi Alish, Yale University Press (2006).

Recent Workshops Presented

February 2015	NYUAD Writing Proficiency Testing workshop
January 2015	ACTFL DLI ILR OPI Arabic Norming Summit
May, 2013	Participant, The Arabic Flagship Instructional Material, The 8 th Annual Teaching Education Conference, George Washington University, Washington, D.C.
May, 2012	Participant, Faculty Technology Institute, Teaching, Learning and Technology, College of Charleston, SC.
August, 2011	Presenter, Curriculum and Instruction Differentiation for Teachers of Arabic as a Foreign Language K-8 th , Asabeel Academy, Greenville, SC.
November, 2010	Organizer and presenter, Research in Arabic Language Pedagogy: New Directions, MESA, San Diego.
November, 2008	Participant, Oral Proficiency Interview Tester Refresher Workshop, ACTFL, Orlando, FL.
June, 2007	Participant, Teaching 10h!1 Professional Development Program, Montclair State University, NJ.
Summer, '04-05	Coordinator, weekly workshops on the teaching of language skills for the instructors of the Middlebury Summer School.
April, 2005	New Directions in Learning Language and Culture with Technology. Smith College.
May, 2003	Participant, Technology, Curriculum Design & Material Development, Emory University, Atlanta, Georgia.

July, 2001	Participant, ACTFL four-day Oral Proficiency Interview (OPI) tester training workshop, Middlebury College, Middlebury, VT.
Summer, 2001	Teaching grammar to the Arabic Program Faculty, Middlebury College.
February, 2000	Ethnographic Research Conference, The Role of Educational Ethnography in Pedagogy: Critical Ethnography in a Global and Interdisciplinary Perspective, University of Houston.
January, 2000	International Teaching Assistant (ITA) workshop, UT-Austin.

Honors and Awards

Spring, 2011, 2012, and 2013	Nominated for College of Charleston Distinguished Teacher Award
Spring, 2010	College of Charleston Teaching Excel Award
1997-1999	Fulbright Scholarship (MA in TESL)

Fellowships and Grants

Fall '14-Spring '15	New York University-Abu Dhabi (15,000), Creating audio material for Volume II of Kalima was Nagham.
Spring, 2013	College of Charleston, creating audio material for a language textbook (\$2,500)
Spring 2011	OPI/ILR Full Certification, funded by ACTFL
Summer, 2011	College of Charleston, Research Grant (\$2,000)
Fall, 2010	College of Charleston LCWA Murray Grant, developing a study abroad program in Arabic (\$2,000+).
2009	College of Charleston LCWA Murray Grant (organizing a Middle Eastern film festival in collaboration with Jewish Studies, (\$2,000)
1999 - 2001	Full teaching assistantship, Department of Middle Eastern Studies at UT-Austin.
2001 - 2004	Full assistant instructorship, Department of Middle Eastern Studies at UT-Austin
1997 - 1999	Fulbright (MA in TESL), St. Michael's College, Colchester, VT.
1985 - 1989	Assistantship from the United Nations Relief and Works Agency for the Palestinian People (U.N.R.W.A.) to study at al-Yarmouk University in Jordan and to obtain a B. A. in English Language and Literature.

Guest Speaker Activities

February, 2013	"Hair in Culture" Panel, Women's and Gender Studies Program, College of Charleston.
November, 2010	"Islamophobia," Amnesty International Panel, College of Charleston, Charleston, SC.
July, 2010	"The Role of the Quran in Arab/Islamic Culture(s)," Middlebury Arabic Summer School Lecture Series, Middlebury College, Mills College, Oakland, CA. (July 2010).
April, 2007	"Immigration to the United States: A Personal Experience," Princeton University.
November, 2003	"Arab Women and Islam, Princeton Arabic Lectures Series," Princeton University, Princeton, NJ.
Summer, 2003	"Women in Islam: Rights and Obligations," Middlebury Arabic Summer Language School,
Summer, 2001	"Teaching Grammar in an Immersion Setting," Middlebury Arabic Summer School,

November, 2005 "Is Islamophobia Really about Islam? A Socio-political Look at Islam. International Studies at Middlebury College, VT

Service

College of Charleston

2014	Arabic Search Committee
2013-present	LCWA Inter- and Multi-disciplinary Curriculum Planning Meeting
2013-2014	LCWA Dean Search Committee
2013-2014	Advisor, Muslim Students Association
2013-present	LCWA Senator at Large
2012-2013	Chair, Faculty House Executive Committee
2008 - Present	Director of Arabic Program
2008 - Present	Asian Studies Steering Committee, Comparative Literature Steering Committee
2010 - 2012	Teaching Effectiveness and Assessment Committee
2010	Arabic Search Committee and Chinese Search Committee
2009 and 2010	Chinese Search Committee
2010 and 2011	International Studies Search Committee,
2011	Culture Fair co-chair
2010 - 2012	Arabic Club advisor